

# CITIZEN®

## INSTRUCTION MANUAL



***Eco-Drive®***

China	BPC
Japan	JJY

Europe	DCF77
North America	WWVB

**EN** Time signals available to this watch are as shown on the table.

**FR** Les signaux d'heure disponibles sur cette montre sont indiqués dans le tableau.

**ES** Las señales horarias disponibles para este reloj aparecen en la tabla.

**DE** Die für diese Armbanduhr verfügbaren Zeitsignale sind in der Tabelle aufgeführt.

**IT** Nella tabella vengono raffigurati i segnali orari disponibili per questo orologio.

**PO** Os sinais horários disponíveis para este relógio são os exibidos na tabela.

**CT** 本款手錶的可用時間訊號如表格所示。

**CS** 本款手表的可用时间信号如表格所示。

感謝您購買 Citizen 手錶。

使用手錶之前，請仔細閱讀使用說明書以確保正確使用。

閱讀手冊後，將其儲存至安全地方，以備日後參考。

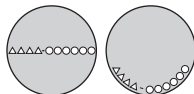
確保瀏覽 Citizen 網站：<https://www.citizenwatch-global.com/>。一些型號可能會配備如計算尺和視距儀等增強功能。說明手冊中不包含此類功能的使用方法，如需瞭解如何使用這些功能，請從網站查看。

### 若要檢查機芯編號

錶殼編號—4 個英數字元與 6 個或更多英數字元—刻印在錶殼背面上。（右圖）

錶殼編號的前 4 個字元代表手錶的機芯編號。  
在右側範例中，“△△△△”為機芯編號。

刻印位置範例






刻印位置可能由於手錶型號的不同而有所不同。



## 安全預防注意事項 — 重要事項

本手冊包含隨時都應嚴格遵守的說明，該說明不僅可以最佳化使用，還可防止您自身、其他人員受傷或財產損失。我們鼓勵您閱讀整個手冊（尤其是第 70 - 83 頁）並理解以下符號的含義：

■ 本手冊按如下所示將安全公告分類描述：

 <b>危險</b>	很可能導致死亡或嚴重受傷
 <b>警告</b>	可引起嚴重受傷或死亡
 <b>注意</b>	可能或將會引起輕微或中度受傷或損害

■ 本手冊按如下所示將重要說明分類描述：（以下符號為象形圖範例。）

	警告（注意）符號，表示禁止事項。
	警告（注意）符號，表示應遵守的說明或應遵守的預防措施。

# 功能

## ■ 電波手錶

從世界各地四個地區的五個訊號站的其中一個訊號站接收時間訊號，並自動調整時間和日曆。

## ■ Eco-Drive光動能

不需要定期更換電池。本款手錶以光源作為能源驅動。

## ■ 世界時間

透過選取 24 個時區的其中一個來顯示世界各地的時間。

## ■ 萬年曆 (H24\*)

在 2100 年 2 月 28 以前不需要有月份以及閏年的修正。

\* “Eco-Drive” 是 Citizen 的原創技術。

## 目錄

使用手錶之前.....	8
錶帶調整 .....	9
保護貼紙 .....	9
如何使用專用的旋鈕/按鈕 .....	10
組件識別.....	12
檢查剩餘電量.....	14
世界時間.....	16
檢查時區設定 .....	16
設定時區 .....	21

夏令時間 .....	22
檢查目前指示的時間 .....	24
在夏令時間和標準時間之間切換 .....	26
檢查上一次訊號接收結果 .....	32
手動接收時間訊號（按需接收） .....	34
為手錶充電 .....	36
關於訊號接收 .....	42
手動調整時間/日曆 .....	49
H24* .....	49
H29* .....	54

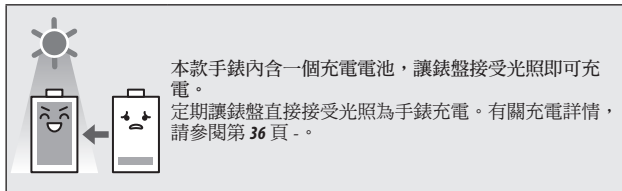


<b>疑難排解</b> .....	<b>56</b>
檢查並校正基準位置 .....	56
H24* .....	56
H29* .....	60
問題症狀和解決方法 .....	63
重設手錶 — 全部重設 .....	68
<b>Eco-Drive 光動能手錶使用的注意事項</b> ...	<b>70</b>
<b>防水功能</b> .....	<b>74</b>
<b>注意事項和使用限制</b> .....	<b>77</b>
<b>規格</b> .....	<b>84</b>

## 使用手錶之前

必須完成以下三個操作才能使用手錶：

- 1 檢查目前剩餘電量（第 14 頁）
- 2 設定世界時（第 16 頁）
- 3 檢查時間訊號的接收結果（第 32 頁）



## ■ 錶帶調整

我們建議您尋找有經驗的手錶維修技師助理來調整您的手錶。如果調整不當，錶鏈可能會意外脫落，導致手錶丟失或人員受傷（除含有錶帶調整工具的產品）。

請聯絡官方客服中心。

## ■ 保護貼紙





確保移除手錶（錶殼背面、錶帶、表扣）上可能存在的保護貼紙。否則，汗水或濕氣可能會進入保護貼紙與零件之間的空隙，從而導致皮疹和/或金屬零件的腐蝕。

## ■ 如何使用專用的旋鈕/按鈕

部分型號配備專門旋鈕和/或按鈕，以防止意外操作。

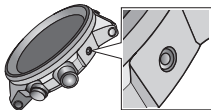
### 螺旋式旋鈕/按鈕

操作手錶之前，請解鎖旋鈕/按鈕。

	解鎖		鎖定	
螺旋式旋鈕		逆時針旋轉旋鈕，直到從錶殼上釋放。		將旋鈕推至錶殼內。輕壓錶殼，順時針旋轉旋鈕，將其固定在錶殼上。確保擰緊。
螺旋式按鈕		逆時針旋轉緊鎖螺絲，直至鬆動。		順時針旋轉緊鎖螺絲，擰緊。

## 凹槽按鈕

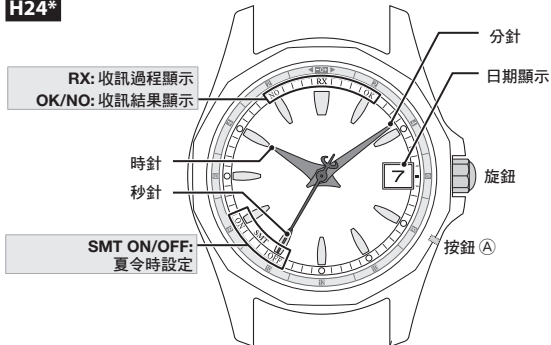
使用非破壞性尖細物品按壓按鈕。



- 金屬物品可能導致按鈕損壞或是出現刮痕。

# 組件識別

H24\*



- 本使用手冊的附圖可能與您所購買手錶的實際外觀不同。

H29\*



- 本使用手冊的附圖可能與您所購買手錶的實際外觀不同。

# 檢查剩餘電量

秒針的走動顯示了充電電池的剩餘電量。



**1** 將旋鈕推入位置 **0** 。

**2** 按下並釋放右下按鈕 **(A)** 。

秒針會根據手錶的目前剩餘電量狀態出現如下走動。

秒針的走動	剩餘電力狀態
秒針立即指向“OK”或“NO”。	剩餘電量充足。
秒針逆時針轉動，然後指向“OK”或“NO”。	需要充電。

- “OK”和“NO”顯示訊號接收結果。它們與剩餘電量狀態無關。





### 3 按下並釋放右下按鈕 (A) 完成步驟。

- 在沒有按下按鈕的情況下，指針會在 10 秒內自動恢復。

# 世界時間

此手錶可以根據在 24 個時區中選擇的是哪個時區（表示與 UTC — 世界協調時間的偏移量）顯示全球各地的時間。

## ■ 檢查時區設定

- 1 將旋鈕拉出到位置 **1**。

秒針指示目前時區設定。

- 2 檢查後，將旋鈕推入到位置 **0** 以完成步驟

手錶恢復正常顯示。

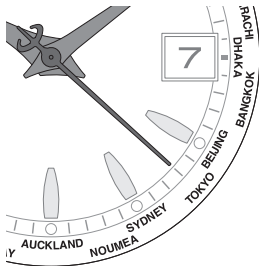


## 如何讀取時區設定顯示

秒針指示目前時區設定。有關時區以及所對應秒針位置的資訊，請參閱第 19 頁上的表格。

### ■ 例如：

在圖解中，秒針指向 22 秒 (UTC +9)。時區 UTC +9 包含東京。



## 時區及秒針位置的對應關係

- 時區設定用秒針的位置表示，如下表所示。
- 「時區」欄上的值表示 UTC 與時區標準時間之間的時差。
- 要查看世界主要城市的時區，請造訪以下網頁：  
[https://www.citizenwatch-global.com/support/html/ct/h29/worldtime\\_04\\_h29.html](https://www.citizenwatch-global.com/support/html/ct/h29/worldtime_04_h29.html)
- 時區資訊為手錶發行時的資訊。
- 表格上「訊號站」標有 ◆ 標誌的時區超出接收範圍，無法接收其訊號。夏令時間和標準時間之間的切換必須在那裡手動執行。
- 在某些會妨礙訊號到達的環境條件下，可能很難正確接收到時間訊號。

時區	秒針位置	訊號站
0	0	德國
+1	3	
+2	5	◆德國
+3	8	
+4	10	
+5	13	◆中國
+6	15	
+7	17	
+8	20	中國
+9	22	日本
+10	25	◆日本
+11	27	

時區	秒針位置	訊號站
+12	30	◆日本
-11	33	◆美國
-10	35	
-9	38	
-8	40	美國
-7	43	
-6	45	
-5	47	◆美國
-4	50	
-3	52	
-2	55	◆德國
-1	57	

## 設定時區



### 1 將旋鈕拉出到位置 **1**。

秒針指示目前時區設定。

### 2 旋轉旋鈕來選取時區。

- 秒針指示目前時區設定。有關時區以及所對應秒針位置的資訊，請參閱第 19 頁上的表格。
- 當您選取與目前時區不同的時區時，時間和日曆會發生變化。

### 3 將旋鈕推至位置 **0** 完成步驟。

手錶恢復正常顯示。

# 夏令時間

## ■關於夏令時間

夏令時間是一個套用在某些國家/地區以在夏天獲得更多日光的系統。

- 標準時間訊號包含夏令時間訊號，表明現在是否是夏令時間。
- 夏令時間期間會因國家或地區不同而異。
- 夏令時間規定可能隨國家或地區而異。



## 關於夏令時間設定

- 本款手錶可透過接收夏令時間訊號自動變更夏令時間/標準時間顯示。
- 您也可以手動切換夏令時間設定。
- 您可以為每個時區打開或關閉夏令時間。
- 對於北美和歐洲部分地區的時區，將其中一個時區的夏令時間設定為開啟或關閉也可以自動切換其他時區的夏令時間和標準時間。如需詳細資訊，請參閱第 31 頁。

### ■ 檢查目前指示的時間

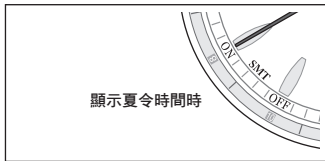
您可以檢查目前指示的時間是夏令時間還是標準時間。

#### 1 將旋鈕拉出到位置 2。

秒針指示目前夏令時間設定。



秒針顯示	目前指示的時間
SMT ON	夏令時間
SMT OFF	標準時間





- 部分型號省略了“SMT”。

## 2 檢查後，將旋鈕推入到位置 **0** 以完成步驟 手錶恢復正常顯示。

## 在夏令時間和標準時間之間切換

### 顯示夏令時間



- 1 將旋鈕拉出到位置 **1**。

秒針指示目前時區設定。

- 2 旋轉旋鈕以選擇您要變更夏令時間設定的時區。

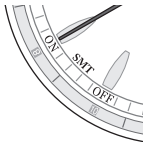
- 秒針指示目前時區設定。有關時區以及所對應秒針位置的資訊，請參閱第 19 頁上的表格。

- 3 將旋鈕拉出到位置 **2**。

秒針指示目前夏令時間設定。



**4 旋轉旋鈕以選取 “SMT ON” 。**



**5 將旋鈕推至位置 0 完成步驟。**

- 此後夏令時間和標準時間的顯示會根據夏令時間訊號的內容自動切換。

## 顯示標準時間



- 1 將旋鈕拉出到位置 **1**。

秒針指示目前時區設定。

- 2 旋轉旋鈕以選擇您要變更夏令時間設定的時區。

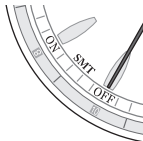
- 秒針指示目前時區設定。有關時區以及所對應秒針位置的資訊，請參閱第 19 頁上的表格。

- 3 將旋鈕拉出到位置 **2**。

秒針指示目前夏令時間設定。



**4 旋轉旋鈕以選取 “SMT OFF” 。**



**5 將旋鈕推至位置 0 完成步驟。**

- 無論夏令時間訊號的內容如何，始終顯示標準時間。

### ■ 自動切換夏令時間

本款手錶可在接收到標準時間訊號時，自動切換夏令時間/標準時間顯示。在夏令時間期間，標準訊號會包含現在是夏令時間的資訊。手錶接收到該資訊，然後自動將時間顯示切換到夏令時間。夏令時間結束時，反之亦然。要自動切換夏令時間和標準時間，請將夏令時間設定為 **“SMT ON”**（→ 第 26 頁）。

- 在非夏令時間期間進行此操作，時間會暫時顯示為夏令時間，但在接收到標準時間訊號後會恢復為標準時間顯示。



## ■ 對於北美和歐洲的使用者

下表的時區中，其中之一接收到夏令時間訊號會自動將同一訊號站覆蓋的其他時區的顯示變更為夏令時間/標準時間。

- 然而，如果您在某個時區手動將夏令時間設定變更為“SMT OFF”，手錶將始終顯示該時區的標準時間。

訊號站	時區				
美國	-9	-8	-7	-6	-5

訊號站	時區			
德國	0	+1	+2	-1

## 檢查上一次訊號接收結果

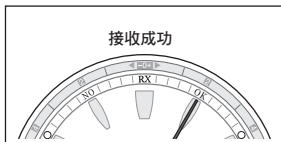


1 將旋鈕推入位置 **0**。

2 按下並釋放右下按鈕 **A**。

秒針指示上一次訊號接收的結果。

<b>OK</b>	接收成功。
<b>NO</b>	接收失敗。



- 再次按下按鈕恢復正常指示。若不按下按鈕，指針將在 10 秒內自動恢復正常指示。
- 如果您在上次接收訊號後操作了旋鈕，無論接收結果如何，秒針都會指向“NO”。

## 手動接收時間訊號（按需接收）

- 有關訊號接收的詳細資訊，請參閱“關於訊號接收”（→ 第 42 頁）。
- 完成訊號接收最多需要 30 分鐘。
- 所接收的訊號會有所不同，具體取決於您設定的時區。如需詳細資訊，請參閱第 19 頁上的表格。



**1 將旋鈕推入位置 0。**

**2 按住右下按鈕 (A) 2 秒以上。**

秒針指示上一次訊號接收的結果。

之後，秒針指向“RX”，訊號接收開始。



### 3 將手錶放在適於接收時間訊號的位置。

秒針指向「RX」時，請勿將手錶儘量移動到遠處。  
接收完成之後，手錶將恢復正常顯示。

#### 要取消訊號接收

秒針指向“RX”時，按住按鈕 2 秒以上將取消訊號接收，並且手錶將恢復正常顯示。

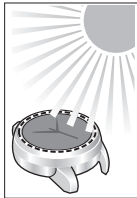
## 為手錶充電

本款手錶的錶盤下方有一個太陽能電池，手錶將電池產生的電能存儲在其內置充電電池中。

將錶盤暴露在光照下，如陽光直射或螢光燈照射，即可為電池充電。

為了確保最佳性能，請注意下列各項：

- 將手錶放在錶盤可以受光線照射的位置，如在窗邊，即使沒有在使用。
- 每月至少一次讓手錶直接接受光照 5 或 6 小時。
- 避免將手錶長時間放置在暗處。



### 注意

- 請勿在高溫下（約 60°C 或更高的溫度）對手錶進行充電，因為這可能導致手錶的機芯發生故障。
  - 如果衣服的長袖經常遮住手錶，則手錶可能需要再另外充電才能確保持續運行。
- 
- 充滿電後手錶會自動停止充電（防止過度充電功能）。此功能預防對手錶以及可充電電池由於過度充電而造成損壞。

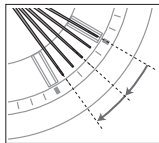
### ■手錶電量不足時（電力不足警告功能）

手錶剩餘電量不足時，秒針會每兩秒走動一次。這就是電量不足警告功能。如下文所述，立即確保為手錶充電飽電力。

- 錶充滿電力後，秒針將正常走動。
- 如果出現電量不足警告之後幾天沒有為手錶充電，手錶將會耗盡電量而停止運轉。

### 在電力不足狀態

時間和日曆正確顯示。但是手錶的其他功能將不能使用。





## 不同環境所需的充電時間

下表說明接受持續光照時，大約需要的充電時間。此表僅供參考。

- 建議將您的手錶直接接受陽光充電。螢光燈或室內燈光沒有足夠的照明以有效地為可充電電池充電。

### H24\*

環境	照度 (lx)	充電時間（大約）		
		運行一天	從電池電力耗盡 到手錶正常運行	從電池電力耗盡 到充飽電力
室外（晴天）	100,000	3 分鐘	2.5 小時	35 小時
室外（陰天）	10,000	10 分鐘	3 小時	50 小時
螢光燈（30 瓦） 下 20 公分	3,000	35 分鐘	5 小時	170 小時
室內燈光	500	3.5 小時	25 小時	—

## H29\*

環境	照度 (lx)	充電時間（大約）		
		運行一天	從電池電力耗盡 到手錶正常運行	從電池電力耗盡 到充飽電力
室外（晴天）	100,000	2 分鐘	2.5 小時	18 小時
室外（陰天）	10,000	10 分鐘	3 小時	70 小時
螢光燈（30 瓦） 下 20 公分	3,000	35 分鐘	5 小時	180 小時
室內燈光	500	3.5 小時	25 小時	—

## 省電功能

將手錶放在暗處一定時間之後，手錶將無法產生電量，指針會自動停止以節省電量。

- 手錶在省電模式下仍正常運轉。但是不會接收訊號。
- 當旋鈕的位置是 [1] 或 [2] 時，省電功能不會啟動。
- 省電狀態結束後，錶盤接受光照並開始發電時，指針恢復正常指示。當手錶恢復正常顯示時，指針和顯示可能會快速走動。

## 充飽電後不需額外充電的續航時間

請參閱規格（第 84 頁）。

# 關於訊號接收

## 訊號接收類型

有三種方式接收時間訊號。

類型	用途
自動接收	本款手錶每天自動接收一次時間訊號。
手動接收 (按需接收)	您可以在需要時手動執行訊號接收。
恢復自動接收	手錶由於電力不足停止走動之後，當充滿電時，手錶會自動接收時間訊號。

- 即使本款手錶成功接收訊號時，所顯示時間的準確性也將依賴於接收環境和內部處理。
- 即使沒有接收到時間訊號，本款手錶也可以保持每月  $\pm 15$  秒的準確性。

## ■ 接收時間訊號時

取下手錶並將旋鈕推入位置 [0]，然後將其放置在可以更好地接收訊號的穩定表面上，例如窗戶邊。

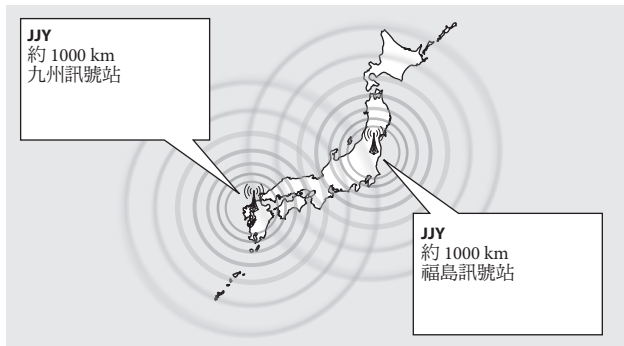
- 如果窗戶使用的是夾絲玻璃，請將窗戶打開或換一個接收位置。
- 接收天線位於手錶的 8:00 位置。將手錶 8:00 位置朝向訊號站方向放置。
- 請勿在接收時間訊號期間移動手錶。
- 當秒針兩秒走動一次時（充電不足警告時），不會執行時間訊號接收。嘗試接收之前，請為手錶充電。

### 時間訊號注意事項

本款手錶從世界各地四個地區的五個訊號站接收時間訊號。

訊號站	時間訊號類型
福島訊號站（日本）	JJY
九州訊號站（日本）	
柯林斯堡訊號站（美國丹佛）	WWVB
Mainflingen 訊號站（德國）	DCF77
商丘訊號站（中國河南）	BPC

接收範圍的距離僅作為近似值使用。接收範圍經常受到以下條件的影響：接收環境、時間、天氣（閃電）等。



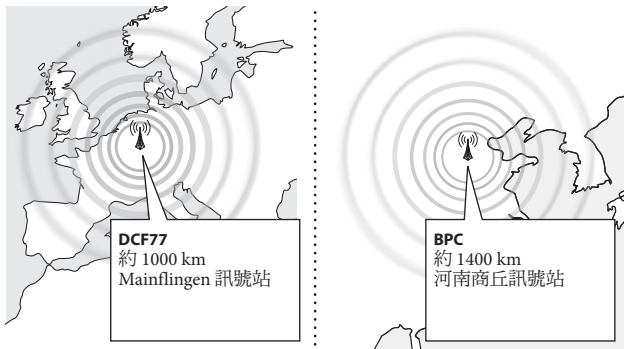
## 關於訊號接收

接收範圍的距離僅作為近似值使用。接收範圍經常受到以下條件的影響：接收環境、時間、天氣（閃電）等。





接收範圍的距離僅作為近似值使用。接收範圍經常受到以下條件的影響：接收環境、時間、天氣（閃電）等。



### ■ 收訊不良的區域

在特定環境條件下或容易受無線電雜訊影響的地區，可能很難接收時間訊號。

- 極熱或極冷位置
- 車內
- 電氣設備或辦公設備附近
- 高壓電纜、鐵路架空電纜、機場（傳輸設施）附近
- 鋼筋混凝土建築內、高樓、高山之間或地下
- 正在使用的行動電話或智慧手機附近

# 手動調整時間/日曆

## H24\*

- 在 2100 年 2 月 28 日之前，除非日曆設定錯誤或手錶停止運行，否則無需手動調整本款手錶的日曆。（萬年曆）

**1 將旋鈕拉出到位置 [2]。**

**2 按下並釋放右下按鈕 (A)。**  
秒針指向 0 秒。

**3 旋轉旋鈕以設定分鐘。**

- 您可以以一分鐘為單位調整時間。每次移動分針時，秒針就會轉動一圈。
- 如果您快速旋轉旋鈕幾次，指針/顯示會持續走動。若要停止快速走動，任意方向旋轉旋鈕。





#### 4 按下並釋放右下按鈕 (A)。

時針略微走動。

#### 5 旋轉旋鈕設定時間和日期。

- 更改日期顯示剛成為 AM。請注意時間設定為 AM 或 PM。
- 時針和日期同步移動。
- 如果您快速旋轉旋鈕幾次，指針/顯示會持續走動。若要停止快速走動，任意方向旋轉旋鈕。



**6 按下並釋放右下按鈕 (A)。**

秒針指示目前月份和年份設定。

**7 旋轉旋鈕設定年份和月份。**

- 以秒針顯示年和月。設定請參閱第 52 - 53 頁。

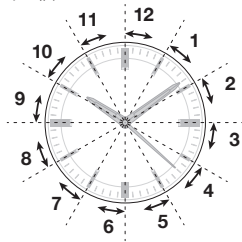
**8 根據可靠的時間源將旋鈕推至位置 0 完成步驟。**

手錶恢復正常顯示並且秒針從 0 秒位置開始走動。

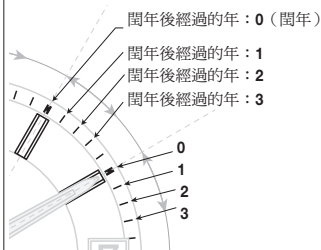
## ■ 月份和年份設定

使用秒針位置設定年份和月份。

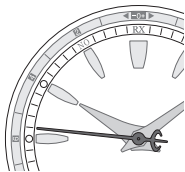
「月份」對應箭頭所示的 12 個區域中的一個。



年份用每個月範圍的刻度“0”、“1”、“2”和“3”表示。刻度的數字與距離上一個閏年的年份相對應。



年					距離上一個閏年的年數	刻度位置
2020	2024	2028	2032	2036	0 (閏年)	"0"
2021	2025	2029	2033	2037	1	"1"
2022	2026	2030	2034	2038	2	"2"
2023	2027	2031	2035	2039	3	"3"



例如：設定 **2021 年 9 月**時秒針的位置

您可以從表中找到 2021 自上一個閏年以後的年數是 “1” ，秒針必須設定為九月區域的第 1 分鐘刻度。

**H29\***



**1 將旋鈕拉出到位置 2。**

**2 按下並釋放右下按鈕 (A)。**

秒針指向 0 秒。

**3 旋轉旋鈕以設定分鐘。**

- 您可以以一分鐘為單位調整時間。每次移動分針時，秒針就會轉動一圈。
- 如果您快速旋轉旋鈕幾次，指針/顯示會持續走動。若要停止快速走動，任意方向旋轉旋鈕。

**4 按下並釋放右下按鈕 (A)。**

時針略微走動。





## 5 旋轉旋鈕來設定時間。

- 當圖形顯示的月亮（太陽和月亮）處於正上方時，就變成了 AM。請注意時間設定為 AM 或 PM。
- 時針和圖形顯示（太陽和月亮）同步走動。
- 如果您快速旋轉旋鈕幾次，指針/顯示會持續走動。若要停止快速走動，任意方向旋轉旋鈕。

## 6 根據可靠的時間源將旋鈕推至位置 **0** 完成步驟。

手錶恢復正常顯示並且秒針從 0 秒位置開始走動。

## 疑難排解

### 檢查並校正基準位置

如果即使在正確接收時間資訊後，時間或日曆仍未正確顯示，請檢查當前基準位置是否正確。

- 基準位置是所有指針和日曆的基本位置，以便正確顯示該手錶的各種功能。
- 如果指針和顯示沒有反應正確基準位置，即使已經接收時間資訊，時間和日曆將不會精確顯示。

#### H24\*

#### 校正基準位置

- 時針、分針與秒針：0 小時 00 分鐘 0 秒
- 日期顯示："31" 和 "1" 的中間





**1 將旋鈕拉出到位置 1。**

**2 按住右下按鈕 (A) 5 秒以上。**

指針和顯示走動到其目前基準位置。

- 指針開始走動時釋放按鈕。
- 指針和顯示停止後，繼續執行下一步驟。

**3 檢查當前基準位置。**

請參閱上一頁的圖示。

正確	不需要調整。將旋鈕推至位置 0 完成步驟。
錯誤	繼續執行步驟 4，修正基準位置。



**4 將旋鈕拉出到位置 2。**

時針略微走動。

**5 旋轉旋鈕以將時針和日期顯示調整到正確的基準位置。**

- 時針和日期同步移動。
- 如果您快速旋轉旋鈕幾次，指針/顯示會持續走動。若要停止快速走動，任意方向旋轉旋鈕。

**6 按下並釋放右下按鈕 (A)。**

分針和秒針略微走動。

- 如果指針不走動，則表示其處於正確的基準位置。



## 7 旋轉旋鈕以將分針和秒針調整到正確的基準位置。

- 如果指針處於正確的基準位置，即使您旋轉旋鈕，它們也可能不會走動。
- 如果指針處於錯誤的基準位置並且旋轉旋鈕也無法讓它們走動，請聯絡 Citizen 官方客服中心。

## 8 將旋鈕推至位置 **0** 完成步驟。

手錶恢復正常顯示。

## H29\*

### 校正基準位置

- 時針、分針與秒針：0 小時 00 分鐘 0 秒
- 圖形顯示（太陽和月亮）：月亮處於正上方。





**1 將旋鈕拉出到位置 1。**

**2 按住右下按鈕 (A) 5 秒以上。**

指針和顯示走動到其目前基準位置。

- 指針開始走動時釋放按鈕。
- 指針和顯示停止後，繼續執行下一步驟。

**3 檢查當前基準位置。**

請參閱上一頁的圖示。

正確	不需要調整。將旋鈕推至位置 0 完成步驟。
錯誤	繼續執行步驟 4，修正基準位置。



**4 將旋鈕拉出到位置 2。**

時針和圖形顯示（太陽和月亮）略微走動。

**5 旋轉旋鈕以將時針和圖形顯示（太陽和月亮）調整到正確的基準位置。**

- 時針和圖形顯示（太陽和月亮）同步走動。

**6 將旋鈕推至位置 0 完成步驟。**

手錶恢復正常顯示。



## 問題症狀和解決方法

問題症狀	解決方法	頁次
無法接收時間訊號		
秒針未指向 “RX”。	根據需要提前給手錶充電。	14, 36
	將旋鈕壓入到位置 [0]。	34
	請檢查手錶指針目前的基準位置並根據需要進行更正。	56

問題症狀	解決方法	頁次
無法接收時間訊號（續）		
接收後，接收結果顯示為 <b>“NO”</b> 。	檢查可接收時間訊號的區域。	<b>44</b>
	檢查時區設定。	<b>16</b>
	取下手錶並將其放到能夠更好接收訊號的穩定表面上，例如面向訊號站的窗戶邊。	<b>43, 48</b>
	如果您在上次接收訊號後操作了旋鈕，無論接收結果如何，秒針都會指向 <b>“NO”</b> 。	<b>—</b>

問題症狀	解決方法	頁次
<b>指針走動異常</b>		
秒針每次走兩秒。	充電不足警告功能已啟動。手錶剩餘電量幾乎為空。請立即充電。	<b>38</b>
秒針不走動。	將旋鈕壓入到位置 [0]。	<b>—</b>
指針不走動。	直接在陽光下替手錶充電，直到秒針正常走動。	<b>39</b>
指針突然開始快速走動。	省電功能已取消。等到顯示目前時間和日曆。	<b>41</b>

問題症狀	解決方法	頁次
<b>時間/日曆異常。</b>		
時間/日曆不正確。	檢查時區設定。	<b>16</b>
	檢查夏令時間設定。	<b>24</b>
	接收訊號以調整時間和日曆。	<b>34</b>
	手動調整時間和日曆。	<b>49</b>
	檢查和校準指針的基準位置。	<b>56</b>
手動調整後，時間/日曆很快會不正確。	檢查和校準指針的基準位置。	<b>56</b>

問題症狀	解決方法	頁次
夏令時間和標準時間不自動切換。	將夏令時間設定變更為“SMT ON”並執行訊號接收。	30
	在夏令時間的地方接收訊號。	42
即使是夏令時間，仍然顯示標準時間。	手動接收時間訊號。	34
	將夏令時間設定變更為「SMT ON」。	26
即使不是夏令時間，仍然顯示夏令時間。	手動接收時間訊號。	34
	將夏令時間設定變更為“SMT OFF”。	28

## ■ 重設手錶 — 全部重設

當手錶無法正常運作，您可以重設所有的設定。如果手錶剩餘電力不足，請先充電。

確保在全部重設後執行以下操作。

### 1. 校正基準位置。

全部重設後，手錶處於基準位置校正模式。請參閱第 56 頁上“檢查並校正基準位置”的步驟 5 以及後續步驟。

### 2 設定世界時。

請參閱第 21 頁。

### 3 調整時間和日曆。

透過接收訊號手動調整它們 → 第 34 頁

手動調整它們 → 第 49 頁



1 將旋鈕拉出到位置 2。

2 按住右下按鈕 (A) 7 秒以上。

指針開始走動，執行「全部重定」。

- 指針停止最多可能需要 6 分鐘時間。等到走動完全停止。

全部重定之後的設定值	
時間	0:00:00AM
日曆 (H24*)	閏年 1 月 1 日
世界時間	時區: 0
夏令時設定	所有時區 <b>SMT OFF</b>

## Eco-Drive 光動能手錶使用的注意事項

### <務必使手錶定期充電>

- 為了獲得最佳性能，您的手錶應該維持充飽電力。
- 長袖可能會抑制光傳輸至您的手錶。這可能會導致您的手錶無法充電。在這些情況下，需要另外給手錶進行充電。
- 當您取下手錶時，將其放在明亮的地方以確保最佳效能。



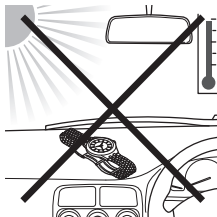
## ⚠ 注意

### 重新充電的注意事項

- 切勿在高溫下（約 60°C 或更高）進行手錶充電，因為這可能導致手錶的機芯發生故障。

#### 例如：

- 將手錶放在太靠近可產生大量熱能的光源，如日光燈或鹵素燈等的地方。
- \* 當在日光燈下給手錶充電時，確保燈和手錶之間至少有 50 公分的距離，以避免手錶受熱過度。
- 在可能會產生高溫的環境下進行手錶充電，例如汽車儀表板位置。



### <充電電池的更換>

- 本款手錶使用特殊的充電電池，因此不需要定期更換電池。  
但是，長期使用之後，由於內部組件的磨損和潤滑運動的退化，電力消耗可能會增加。這可能會導致儲存的電力以更快的速度被耗盡。



### 充電電池的處理

- 請勿將充電電池從手錶中取出。  
如果有任何理由需要將充電電池從手錶中取出，盡可能使充電電池遠離孩童容易取得處，以免孩童誤吞。  
如果意外吞入充電電池，請立即就醫治療。
- 切勿將充電電池和普通垃圾一起處理。請按照當地市政府關於電池回收的指示進行處理，以防止火災危險或污染環境。



### 只使用指定的電池

- 切勿使用本款手錶指定充電電池以外的電池。  
本款手錶裝入其他類型的電池將無法運轉，若強行使用常規手錶電池或其他類型的電池並進行手錶充電，可能會造成充電過度，引起電池爆炸。  
這可能會損壞手錶並傷害戴錶者。  
更換充電電池時，請務必使用指定的充電電池。

# 防水功能



## 警告

### 防水功能

- 參閱錶盤和/或錶背上關於手錶防水功能的標示。下表提供了用途示例作為參考，以確保手錶的正常使用。（防水功能單位"1 bar"大致相當於 1 個大氣壓。）
- WATER RESIST(ANT) ×× bar 也會以 W. R. ×× bar 標示。

名稱	顯示	規格
	錶盤或錶殼背面	
不防水	—	不防水
日常使用的防水手錶	WATER RESIST	防水為 3 個大氣壓力
改進的日常使用防水手錶	W. R. 5 bar	防水為 5 個大氣壓力
	W. R. 10/20 bar	防水為 10 或 20 個大氣壓力

## 遇水情況下的使用



少量觸水（洗臉、下雨等）



游泳及一般的清洗工作



徒手潛水、水上運動



利用空氣罐的水肺潛水



利用氮氣的飽和潛水



手錶受潮時操作旋鈕或按鈕

不可

不可

不可

不可

不可

不可

可

不可

不可

不可

不可

不可

可

可

不可

不可

不可

不可

可

可

可

不可

不可

不可

## 防水功能

---

- 不防水手錶不能在與水有接觸的環境中使用。小心不要使該防水等級的手錶接觸到水氣。
- 日常使用防水功能（達 3 個大氣壓）表示這類錶可防止偶爾濺到的水花進入手錶。
- 日常使用加強防水功能（達 5 個大氣壓）表示這類錶可在游泳時使用，但不能在赤身潛水或戴著水下呼吸器潛水時使用。
- 日常使用加強防水功能（達 10/20 個大氣壓）表示這類錶可在赤身潛水時使用，但不能在戴著水下呼吸器潛水或以氮氣的浸透式潛水時使用。

## 注意事項和使用限制



### 注意

### 為避免引起傷害

- 當您戴著手錶抱小孩時，請特別小心，以避免引起傷害。
- 當您從事劇烈運動或工作時，請特別小心，以避免傷害自己和他人。
- 在可能會變得極熱的場所，如三溫暖或其他地方，請勿佩戴手錶，否則可能會被燙傷。
- 戴上和取下手錶時請小心，因為有可能損壞指甲，這取決於錶帶扣住的方式。
- 睡覺前請取下手錶。



### 注意

### 注意事項

- 在使用手錶時務必將旋鈕按入（正常位置）。如果旋鈕為螺旋式，請務必將旋鈕完全擰緊。
- 手錶潮濕時，請勿操作（使用旋鈕或任何按鈕）。這可能會讓水滲入手錶，損壞手錶重要組件。
- 如果手錶進水或起霧，長時間後仍未消除，請聯絡經銷商或官方客服中心檢查和/或維修。
- 即使手錶的防水等級很高，也請注意以下事項
  - 如果手錶浸到海水中，請用清水沖洗乾淨，然後用乾布擦乾。
  - 切勿將手錶放在水龍頭下直接沖洗。
  - 洗澡前請取下手錶。
- 如果有海水進入錶內，則宜將手錶用盒子或塑料袋包好立刻送去修理。否則，錶內的壓力會逐漸增大，可能使一些零件（錶面，旋鈕，按鈕等）脫落。



**注意**

## 佩戴手錶時

### <錶帶>

- 汗水污垢會讓皮革錶帶和橡膠（氨基甲酸乙酯）錶帶逐漸老化。由於其天然材質的屬性，隨著時間的推移，皮革錶帶會磨損，變形和褪色。建議定期更換錶帶。
- 皮革錶帶的材質屬性決定了這種錶帶在遇到潮濕時耐受性會受到影響（褪色，黏合劑脫落）。另外，潮濕的皮革錶帶可能會引起皮疹。
- 切勿用含有揮發性物質，漂白劑，酒精（包括化妝品）的物質弄髒皮革錶帶。這可能會導致褪色和過早老化。紫外線，如直射的日光，可能會導致褪色或變形。
- 如果手錶濕了，建議將其取下，即使該手錶本身防水。
- 切勿將錶帶扣得太緊。儘量在錶帶和皮膚之間留足夠的空間，以便進行通風。
- 衣服或其他配件上的染料或污漬可能會弄髒橡膠（氨基甲酸乙酯）錶帶。由於這些污漬可能無法去除，因此佩戴手錶時請注意容易染色的物品（如衣服，皮包等東西）。此外，溶劑或空氣中的水氣可能會導致錶帶的質量發生退化。請更換已失去彈性或開裂的錶帶。

### **注意**      **佩戴手錶時（續）**

- 請在以下情況下申請調節或維修錶帶：
  - 由於腐蝕而造成錶帶異常。
  - 錶帶連接銷向外突出。
- 我們建議您尋找有經驗的手錶維修技師助理來調整您的手錶。如果調整不當，錶鏈可能會意外脫落，導致手錶丟失或人員受傷。  
請聯絡官方客服中心。

#### **<溫度>**

- 在極高或極低的溫度下，本錶可能停走或其功能可能失靈。切勿在規格中描述的操作溫度範圍以外的環境中使用本錶。

#### **<磁性>**

- 指針式石英手錶是以使用一小塊磁鐵的步進馬達作為動力的。若本錶遇到外部強烈磁力，則可能導致馬達無法正常運行，手錶無法顯示正確的時間。  
切勿讓本錶接近磁性醫療裝置（磁性項鍊，磁性橡皮圈等）或冰箱的磁性門封，手袋的磁性扣，移動電話的揚聲器，電磁烹飪裝置等。

### <強烈撞擊>

- 避免摔落手錶，或使其受到強烈碰撞。這可能導致故障和/或性能衰退，及錶殼和錶帶的損壞。

### <靜電>

- 石英手錶中使用的集成電路（IC）對靜電很敏感。請注意若將手錶置於強靜電環境中，手錶可能運行異常或完全無法運行。

### <化學物質，腐蝕性氣體和水銀>

- 如果手錶接觸到塗料稀釋劑，苯或其他含有這些溶劑的產品或溶劑（包括汽油，洗甲水，甲酚，浴室清潔劑和黏合劑，防水劑等），則可能褪色，溶解或破裂。小心使用這些化學物質。如果接觸到溫度計內使用的水銀，則錶帶和錶殼也可能褪色。

### <保護貼>

- 確保移除手錶（錶殼背面、錶帶、表扣）上可能存在的保護貼紙。否則，汗水或濕氣可能會進入保護貼紙與零件之間的空隙，從而導致皮疹和/或金屬零件的腐蝕。



### 務必保持手錶乾淨

- 旋轉旋鈕的同時將它完全壓入，並且定期按壓按鈕，可讓旋鈕和按鈕不至於因為異物累積而卡住。
- 錶殼和錶帶與皮膚直接接觸。當金屬錶帶暴露於水氣或汗水中時，金屬的腐蝕或累積的異物可能會導致金屬錶帶中產生黑色殘留物。請確保時刻保持手錶乾淨。
- 請確保定期清潔金屬錶帶和錶殼以清除累積的污垢和異物。在極少數情況下，累積的污垢和異物可能會使皮膚受刺激。如果發生這種情況，請停止佩戴手錶並聯絡您的醫生。
- 請確保使用軟刷及溫和的肥皂定期清潔金屬錶帶，合成橡膠錶帶（聚氨酯）和/或金屬錶殼中的異物及累積物質。如果您的手錶不防水，請小心勿讓錶殼接觸水氣。
- 皮革錶帶會因汗水或污垢而褪色。請務必用乾布擦拭，使皮革錶帶保持清潔。

## 保養手錶

- 用柔軟的乾布擦掉錶殼和錶面的污垢或水氣，如汗水。
- 對應金屬，塑料或合成橡膠（聚氨酯）錶帶請使用肥皂和軟牙刷進行清潔。清潔後請確保徹底清洗錶帶以清除任何肥皂殘留物。
- 對應皮革錶帶，請用乾布擦去污垢。
- 如果您準備長期不使用本錶，請仔細擦掉汗水，灰塵或水氣，並將其存放在妥當的地方，避免極熱或極冷且濕度大的地方。

### 當手錶上塗有發光塗料時

錶盤和指針上的塗料可幫助您在黑暗的地方讀取時間。發光塗料可儲存光源（日光或人工光源）並在黑暗處發光。

這種塗料不含任何放射性物質或任何對人體或環境有害的物質。

- 發出的光線一開始很亮，然後隨著時間的推移會慢慢減弱。
- 照明（“發光”）的持續時間長短取決於光源亮度、類型及距離、暴露時間以及塗料量。
- 塗料如果暴露於光線的時間不足，可能會無法發光及/或是只能短暫發光。

# 規格

型號	H24*/H29*	類型	指針太陽能手錶
計時準確性 (不接收時間訊號的情況下)	平均月準確性：在常溫 +5 °C 至 +35 °C 下佩戴時，每月 ±15 秒		
工作溫度範圍	-10 °C 至 +60 °C		
顯示功能	<b>H24*:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>時間: 小時、分鐘、秒</li> <li>日曆: 日期</li> </ul>	<b>H29*:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>時、分、秒、圖形顯示 (太陽和月亮)</li> </ul>	
續航時間	<ul style="list-style-type: none"> <li>充飽電力後，正常使用不需另外充電手錶可運轉：約 6 個月 (H24*)/約 10 個月 (H29*)/省電模式下：約 3 年 (H24*)/約 4 年 (H29*)</li> <li>剩餘電量不足警告開始後: 約 3 天</li> </ul>		
電池	充電電池 (扣式鋰電池)，1 個		

## 附加功能

- 太陽能功能
- 防止過度充電功能
- 電力不足警告功能（以兩秒間隔移動）
- 剩餘電量顯示（無等級）
- 節能功能（省電功能）
- 接收時間訊號（自動、按需、自動恢復）
- 訊號站：日本（東/西）/美國/德國/中國
- 自動訊號站選取功能（日本僅限標準訊號）
- 確認接收狀態 (RX)
- 顯示上次接收的結果 (OK/ NO)
- 世界時間（24 個時區）
- 夏令時間（SMT ON/OFF，自動/手動切換夏令時間）
- 萬年曆（到 2100 年 2 月 28 日）（僅限 H24\*）
- 防磁性能/衝擊偵測功能/自動指針校正功能

規格和內容如有變更，恕不另行通知。

## European Union directives conformance statement



Hereby, CITIZEN WATCH CO.,LTD. declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of directive 2014/53/EU and all other relevant EU directives.

You can find your product's Declaration of Conformity at "<http://www.citizenwatch-global.com/>".



Model No. EC1\*・EE1\*

Cal. H24\*・H29\*

CTZ-B8302①